

《死于黎明：洛尔迦诗选》

图书基本信息

《死于黎明：洛尔迦诗选》

内容概要

洛尔迦是西班牙著名诗人，他把安达卢西亚民间抒情谣曲的韵律、现代诗歌的技艺和超现实主义的想象力完美地结合起来，被视为西班牙“二七年一代”诗人的杰出代表。

今年是诗人蒙难八十年周年纪念，著名诗人、翻译家王家新从洛尔迦一生创作的诗歌中译出了这部《死于黎明——洛尔迦诗选》，它不仅在戴望舒等前辈译者之后为读者提供了一种新的参照，也将激活、拓展和刷新人们对洛尔迦的认识。

本诗集收录了作者不同时期120多首有代表性的长短诗和一部诗剧，附录有英美诗人和译者对洛尔迦的评论文章。他的诗歌风格独特，具有超现实主义的先锋手法，融入了西班牙民间歌谣，创造出一种全新的诗体，节奏优美哀婉，想象力形象丰富，富有浓郁的民间色彩，易于吟唱，又显示出超凡的诗艺，对世界诗坛具有极大的影响力。

《死于黎明：洛尔迦诗选》

作者简介

《死于黎明：洛尔迦诗选》

书籍目录

《死于黎明：洛尔迦诗选》

精彩短评

- 1、以后要读给孩子听
- 2、早起的作品平平无奇，王家新翻译的不太行
- 3、毫不吝啬地给一个五星，哪怕译者是王家新。
- 4、夜有四个月亮/而只有一棵树/我的爱纺着/绕着这一根轴 — 《死于黎明》
- 5、双向遗憾 读不进去
- 6、假如我死了，请为我打开阳台的门
- 7、翻译很有现代感，优美抒情。开本别致，封面和内文设计漂亮！
- 8、一个新鲜的洛尔迦
- 9、格拉纳达的魔灵
- 10、「但是“两个”从来不是一个数字/它是悲痛及其影子」
- 11、天真的残暴，无邪的淫荡，刺耳的激情，性欲旺盛的大儿童，与随意倾泻的天赋。你国男诗人理想自我的投射。
- 12、大海也会死去
- 13、坐下，让河水漫过双膝，
两道山谷等待着秋日。
黄昏以一头大象的步伐，
一路拨开树木和枝丫。
- 14、个人觉得洛尔迦写的最好的，一个是他早期的诗集，一个是他的遗作。建议两本参照读。早期诗歌读赵振江翻译的《深歌与谣曲》，遗作读这本里收录的“塔马里特波斯诗集”和“黑暗爱情的十四行诗”（十分靠后，前面的很枯燥，要忍住）。洛尔迦抒情诗写得的确惊为天人，情感真挚动人又有节制，节奏韵律精妙流畅，真的应该唱一唱。
- 15、很好，不过还是应该读原版，西语的节奏和中文翻译出来还是应该有很大出入。
- 16、还是骑士之歌最经典啦，以前甚至写过歌来致敬，太愚蠢了
- 17、不知道是否翻译的原因：一个低劣的诗人。
- 18、吉他的呜咽
开始了。
黎明的高脚杯
破碎了。
吉他的呜咽
开始了。
要止住它
不可能。
它就那样哭泣，
像水在哭，
像吹过的风
在雪地上哭。
要止住它
不可能，
它哭，是为了
远方的事物，
像南方的暖沙
要一枝白茶花。
它哭，一支箭
无需目标，
它哭，夜开始
没有破晓，
而第一只鸟

《死于黎明：洛尔迦诗选》

摔死在树枝上。

啊，吉他！

我的心里插进了

五把短刀。

19、王家新译本，一个被汉语更新了的洛尔迦。

20、豆瓣阅读

21、开本真是漂亮！洛尔迦啊洛尔迦！

22、喜欢洛尔迦，但是王家新的翻译读起来不怎么顺畅。封面设计可以加一星。

23、最合我脾性的诗人，我们枕边的是同一种怪兽

24、喜欢洛尔迦的盆友注意，读后看喜不喜欢再决定买不买。

25、No.136 |

26、无感。里面的各种意象像拼贴画一般拼凑在一起，然而并不能理解其想表达的意思。经常出现的苹果、狗、沙等等。倒是语言充满了死亡甚至暴力的倾向。ps：他是gay吗？为啥一面在写惠特曼的诗中如此恐同，一面又给一个男的写情诗？

27、突然想读诗，非常想，就买了这本来看，结果不太看懂，可能文化差异，有些句子还是很美能让人停下想象，大部分都是天马行空般的诗句，我欣赏不来啊

28、我坐下，在一个时间的空间。这是沉默的回流。

29、安达露西亚的天才诗人，在西班牙内战中莫名其妙被杀害。

30、愉快地吐槽一下。这可以说是王老师这么多年遇到的第一部可以译也能够译好的诗歌。四星半

31、我知道译者努力了（。但西->英->中的时候流失太多诗意了……有些表达中文根本没有……本来挺异域风情的诗读起来很晦涩#不过后面的解析还不错

32、洛尔迦是天生的诗人，意象生动而富有童趣。

33、吉普赛人的口音

34、“夜有四个月亮，而只有一棵树。” 嗨嗨~

35、相比于活得久而平庸的人，我更喜欢那些短暂而绚烂的生命。洛尔迦在38岁被暗杀，而死亡是他最后的创作。死于黎明，死在了自己的手上，但是无怨无悔。从诗集、深歌集、挽歌集、歌集、吉卜赛谣曲、在纽约到死亡，每一步（部）都是那么诗意盎然。而且，我是第一次见到，把偷情写的如此纯洁动人的诗人！

36、看来他的策兰也快了

37、2017031.我徒劳的等待你的词句。

38、如果不是洛尔迦的诗本身啰嗦，那就肯定是王家新冗长的序和翻译让它略显糟糕了。

39、我热爱这片土地，我所有的情感都有赖于此。泥土、乡村，在我的生命里锻造出伟大的东西。因为我绝不辜负任何一首诗。

蝉，哦，幸福的蝉，因为你伤于那不可见的从蓝天射下的箭雨。

它哭，是为了远方的事物，像南方的暖沙，要一枝白茶花，它哭，一支箭无需目标。它哭，夜开始没有破晓，而第一只鸟摔死在树枝上。

我用吻别的声音歌唱他的优雅，并记住穿过橄榄林的那一阵悲风。

40、看到译者说从英文转译的，我心就慌了一下。看后找不到最开始看戴望舒译本的感觉，先入为主吧？

准备再买一本戴译的。

41、2016年已读108：如洛尔迦所说：“诗就是人们从来想象不到会结合在一起的两个词语，它们结合起来构成了某种神秘”，与其说他以诗歌的形式从心灵深处唤醒了动物般的“魔灵”，不如说他就是“魔灵”本身。澎湃的生之欲望，高亢的死之激情，安达卢西亚摇曳的橄榄林、隐秘的河流和孤独的天空，吉普赛人灵魂的苦痛，读洛尔迦，常常会迷失于他繁复的隐喻中，迷失于现实与虚幻的神秘疆域中，他用空气中漂动的词语构筑了一个拥有无限可能的世界，而这可能正是洛尔迦的迷人之处。

42、深歌集很大惊喜

43、诗节很短，色彩凄艳，咏叹绝美。个别诗像是生活的碎片，但是满身的力度，比如《雕像的渴望》《赤裸橘树之歌》。而且新书很美很香！

44、“我的身体是青草的呢喃 / 我的痛苦在寻找他的外套”

《死于黎明：洛尔迦诗选》

- 45、从卡明斯转战到洛尔迦
- 46、喜欢
- 47、不爱这个调调。
- 48、将詩略作翻譯，其形式就差了些。
- 49、有一些很喜欢 一些很不喜欢
- 50、绚烂的死亡

章节试读

1、《死于黎明：洛尔迦诗选》的笔记-可怕的存在

我希望河水改道：我要绿风从山谷里离开

我希望黑夜辞别双眼/我的心也无需金色花朵为伴

...

我看见伤痛之夜的决斗/与正午扭打在一起

我承受绿色毒汁的飞溅/以及这岁月苦撑的破裂拱门

但不要展露你光洁的裸体/犹如黑色仙人掌在苇草中绽开

让我保留对幽暗星体的渴望/但别亮出你沁凉的腰身

2、《死于黎明：洛尔迦诗选》的笔记-黑暗死亡

我愿睡在一个苹果的梦里 / 远远离开墓地的喧闹 / 我愿睡在一个孩子的梦中 / 他想从高海上砍下他的心

我不想再听到死者鲜血流尽/ 腐烂的嘴唇是怎样乞求净水/ 我不想知道草丛间的折磨，蟒蛇/ 怎样在黎明前把月亮吞咽进嘴里

我只想睡一会儿/ 一会儿，一分钟，一个世纪/ 但必须让人知道我并没有死/ 我的双唇间有一座黄金马厩/ 我是西风的助手/ 我是泪水的浩瀚影子

3、《死于黎明：洛尔迦诗选》的笔记-月亮的素描

昨天的标准相遇在/ 我此刻的夜里/ 青春的晨光/ 相对于暮雪/ 我的鬼鬼祟祟的眼瞳/ 不想把你们带入我的敞开的心/ 但是我又一直在找那个果园/ 那里你的模样从不会死去

4、《死于黎明：洛尔迦诗选》的笔记-诗人请求爱的回音

我徒劳地等待你的词句/ 花朵凋零而我在思寻/ 如果如此无我地活着/ 我不如失去你

空气不朽。无灵性的石头/ 不识阴影，也从不知道躲避/ 而这苦痛的内心也不指望/ 从月亮上流下冰一般的蜜

...

那么，用我自己的词句来充填/ 让我活在平静中/ 让我步入灵魂的永恒黑夜

5、《死于黎明：洛尔迦诗选》的笔记-第94页

《死于黎明》
夜有四个月亮

《死于黎明：洛尔迦诗选》

而只有一棵树。
我的爱纺着
绕着这一根轴。

《死于黎明：洛尔迦诗选》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com